

中国科学院編譯出版委员会名詞室編訂

高分子化学化工术语

科学出版社

10.2.10.10

14.1

1.1

中国科学院編譯出版委员会名詞室編訂

高分子化学化工术语

36542/15

科学出版社

1955年6月

高分子化学化工术语

編訂者 中国科学院
編譯出版委员会名词室
出版者 科学出版社
北京朝阳门大街117号
北京市书刊出版业营业许可证出字第061号
印刷者 北京新华印刷厂
总經售 新华书店

1957年8月第一版 书号: 0872 印张: $2\frac{5}{8}$
1957年9月第一次印刷 787×1092 1/16
(京) 0001—2,370 61,000
定价: 14.00元

前 言

为了統一高分子化学化工術語，本室于1954年10月約請了王葆仁、苏企洵、高国經、徐 僖、彭光欽、錢人元、錢宝鈞和錢保功同志分头 进行編訂工作。1955年將編就的名詞分类印出，送給全国有关方面征求意见。1956年由本室綜合各方面的意見，予以整理，編成一本名詞，再印請有关同志提示意見，最后又承高国經和錢保功兩位同志逐条审閱，始成此書。虽然本書中每条名詞都曾經过反复研究，但不妥之处，恐仍难免。因此我們很希望能繼續得到讀者修訂和补充的意見，以求再版时能提高質量。

本書是以1954年出版的英中化学化工術語为底本进行編訂的，化学化工術語中已有的名詞，一般均未予列入。高分子化学名詞和一般化学化工術語是不便分开的，所以本室拟于將來將這兩部名詞合成一部出版。以便讀者查閱。

本書的編訂工作分工情况有如下述：

人造絲及合成纖維名詞	錢宝鈞
天然高分子化合物名詞	彭光欽
加成聚合高分子化合物（簡称：加聚物）名詞	錢保功
有机高分子化合物俗名命名法	錢保功、高国經
高分子物理名詞	錢人元
塑料名詞	徐 僖
縮合聚合高分子化合物（簡称：縮聚物）名詞	王葆仁
橡膠名詞	苏企洵

其中除有机高分子化合物俗名命名法和人造纖維的商業名称仍作为独立的部份刊于書末外，其他各部份均按英文字母次序排在一起，合成一部。

中国科学院編譯出版委员会名詞室啟

1956年11月

目 录

前 言	i
正 文	1
附 录 一. 人造纖維的商業名称	29
二. 有机高分子化合物俗名命名法	32

1468207

A

A-polymer	加聚物
A-stage resin	甲阶树脂; 可熔阶段树脂
abrasion resistance	抗磨性
abrasion wear	磨耗(量)
absorption	吸收(作用)
absorption of moisture	吸湿; 吸潮
acacia gum	阿拉伯(树)胶
acaroid gum	草树树胶
accelerated ageing	加速老化
accelerated oxidation	纖維素的加速氧化
accelerated period	加速期
accelerated weathering test	加速暴露試驗
acceleration of ripening	熟成的加速
accelerator	(硫化)促进剂
accumulator	(压机)储压槽
acetal resin	縮醛树脂
acetaldehyde resin	乙醛树脂
acetate butyrate rayon	醋酸、丁酸嫠綫
acetate rayon	醋酸(纖維素)嫠綫
acetate silk	醋酸(纖維素)絲
acetate staple fiber	醋酸(纖維素)短纖(維)
acetolysis	醋(酸水)解
acetone extract	丙酮提取物
acetone extraction	丙酮提取(法)
acetone resin	丙酮树脂
acetyl cellulose	纖維素乙酸脂; 醋酸纖維素
acetylating mixture	乙酰化(混合)剂
acetyler	乙酰化器
acid degradation	酸降解
acid pickling	酸漬
acidolysis	酸解
acrolein resin	丙烯醛树脂
acrylic resin	丙烯酸(类)树脂

acrylonitrile	丙烯腈; 氰乙烯
acrylonitrile-itaconic acid ester copolymer fiber	丙烯腈-亞甲基丁二酸(共聚)纖維
acrylonitrile-vinyl chloride copolymer	丙烯腈-氯乙炔(共聚)纖維
active solvent	活性溶剂; 有效溶剂
addition polymer	加聚物
addition polymerization	加聚反应
adherend	膠粘体
adhesion	膠粘(作用); 粘合力
adhesional wetting	粘潤作用
adhesive	膠粘剂; 粘合剂
adhesive capacity	膠粘度
African balsam (= illurin balsam)	非洲香脂
after bake	(成型)后烘焙
after shrinkage	(成型)后收縮
ageing	老化
ageing can	老化罐
agglomeration	附聚(作用)
air-bubble viscometer	气泡粘度計
air-lock	(塑体表面的)气窩
air permeability test	透气(性)試驗
air silk	空心絲
alfin catalyst	醇(鈉)烯催化剂
alginate fiber	海藻酸纖維
alginic acid	海藻酸
alkali cellulose	鹼纖維素
alkaline degradation	鹼降解
alkyd resin	醇酸树脂
alkylene carbonate	碳酸亞烴
alkylene ether sulfide	硫化亞烴醚
alkylene polysulfide	多硫化亞烴
alkylene sulfide	硫化亞烴
allyl resin	丙烯(基)(类)树脂
aloe	蘆薈(树)膠

alpha cellulose	α -纖維素
alternate copolymer	間聚物
aluminium alginate fiber	海藻酸鋁纖維
amber	琥珀
amide-epoxy resin	酰胺-环氧树脂
aminolysis	氨解
aminoplastics	氨基塑料(类)
ammoniacum	桉(树)脂
amorphous portion	非晶部份; 無定形部份
amorphous region	非晶区; 無定形区
amphiprotic solvent	兩性溶剂
amylopectin	膠淀粉; 支鏈淀粉
angle press (= side angle press)	角(式)压机
angular distribution	角分佈
aniline-formaldehyde resin	苯胺-甲醛树脂
aniline resin	苯胺(-醛)树脂
animal resin	动物树脂
animalized viscose fiber	精膠毛
anionic catalytic polymerization	陰离子(催化)聚合
anionic emulsifier	陰离子乳化剂
anionic initiation	陰离子引發(作用)
anisotropic absorption	各向異性吸收
annealing	(1)热处理(2)退火; 緩冷
anticatalyst	負催化剂
anti-corrosive paint	防腐塗料; 防腐漆
anti-crease	耐皺(的)
anti-fouling paint	防污塗料; 防污漆
anti-oxidant	抗氧化剂
anti-shrink	耐縮(的)
anti-static	抗靜电(的)
apparent powder density	塑粉表观密度
apparent viscosity	表观粘度
aqueous dispersion	水分散系
arabic gum (= acacia gum)	阿拉伯树膠
arc resistance	耐电弧性; (电)弧阻
artificial silk	人造絲

artificial wool	人造毛
asafoetida	阿魏树脂
asbestos float	石棉絨
ashing	砂磨
asphalt mastic	(地)瀝青混合物; 地瀝青乳香脂
asphalt varnish	(地)瀝青油漆
asphaltic pyrobitumen	(地)瀝青, 焦性瀝青
asphaltite	(地)瀝青矿
assembly adhesive	配装膠粘剂
assembly glue	配装膠
associated substance of cellulose	纖維素伴生物
asymmetric molecule	不对称分子
atactic polymer	無規立構聚合物
athermal solution	無热溶液
Australian gum (= wattle gum)	澳洲(树)膠
auto-acceleration	自动加速(作用)
auto-inhibition	自动阻化(作用)
automatic mold	自动塑模
average degree of polymerization	平均聚合度
average molecular weight	平均分子量
axial ratio	軸比
azeotropic copolymerization	恆比共聚合
azelon	蛋白纖維(类)

B

B-stage resin	乙阶树脂; 半熔阶段树脂
bag molding (= flexible membrane molding)	(膜)袋(模)塑(法)
bakelite	酚醛塑料; 酚醛电木
bakelite A	甲阶酚醛树脂; 可熔酚醛树脂
bakelite B	乙阶酚醛树脂; 半熔酚醛树脂
bakelite C	丙阶酚醛树脂; 不熔酚醛树脂
balata	巴拉塔(树)膠
balsam	香脂
bamboo pulp	竹漿
banbury mixer	密閉混煉机

barbary gum	摩洛哥槐(树)膠	branching	支化
bassora gum (= karaya gum, kuteera gum, indian gum)	刺槐(树)膠	breakdown voltage	击穿电压
bath stretch	浴內拉伸	breaking length	断裂長(度)
batu	巴士(树)脂	breaking load	断裂載荷
bead polymerization	成珠緊合	breaking strength	断裂强度
bearing strength test	承(載)力試驗	breathing	放气
beckerite	酚醛琥珀	brilliance	亮度; (塗料)明度
beetle	脲醛樹脂(类)	bubbling polymerization	气泡聚合
benzoyl peroxide	过氧化苯甲酰	Brinell hardness	白氏硬度
benzyl cellulose	苄基纖維素	brittle point	脆折点
beta cellulose	β -纖維素	brittle temperature	脆折点
bifunctional monomer	二官能單体	brushing property	塗刷性
binder	粘合剂	bubble	(塑体的)隱匿气泡
biradical initiation	二元基引發	bubbling polymerization	气泡聚合
birefringence	双折射	buffing	拋光
bitumen plastics	(油)瀝青塑料	built-up mold	組合(塑)模
bivalent segment	二价鏈节	bulk compliance	体积柔量
black backing varnish	(地)瀝青黑底漆	bulk modulus	体积模量
blank	胚料	bulk factor	緊縮率
bleach holländer	漂白机	bulk polymerization	本体聚合; 整体聚合
bleached linter	漂白棉絨	bulking agent	增容剂
bleeding	(塗料)色料扩散	bumping	放气
blend	混合; 攪和	buna	丁(二烯)鈉(聚)橡膠
blister	(塑体表面的)泡	buna-S	丁(二烯)-苯(乙)烯)橡膠
block copolymer	嵌段共聚物	buna-N	丁(二烯)-(丙烯)腈橡膠
blocking	封端; 粘着	burned	焦化
block polymerization	成塊聚合; 嵌段(共)聚合	burning rate	燃燒速率
blooming	起霜	burnishing	拋光
blow molding	吹塑(法)	butadiene-acrylonitrile copolymer	丁二烯-丙烯腈共聚物
blowing agent	起泡剂	butadiene-styrene copolymer	丁二烯-苯乙烯共聚物
blowing mold	吹(塑)模	butaprenes	聚丁二烯橡膠类
blown asphalt	吹制(地)瀝青	button lac	鈕狀虫膠
bobbin	筒管	butyl benzyl cellulose	丁(基)苄(基)纖維素
boil (= bubble)	(塑体的)隱匿气泡	butyl cellulose	丁基纖維素
boiled oil	熟油	butyl rubber	異丁(烯)橡膠
boiling water test	(耐)沸水試驗		
bonding agent	粘合剂		
bonding strength	粘合强度		
boot-topping paint (= water-line paint)	水線塗料; 水線漆		
Bordeaux turpentine (= French turpentine)	法國松节油		

C-polymer	縮聚物
C-stage resin	丙阶树脂; 不溶阶段树脂
cage effect	籠蔽效应
cake	絲餅
calender	压延机
Canada balsam	加拿大樺树香脂
candle filter	燭形濾器
cannibis	印度大麻脂
canti-lever beam impact test machine	悬臂梁式碰撞試驗机
caoutchouc	天然橡膠
capillarity of fiber	纖維的微管性
caprone	卡普綸; 聚己内酰胺纖維
carbamide resin	聚脲树脂; 碳酰胺树脂
carbanion	陰碳离子; 負碳离子
carbene	碳質瀝青
carbonium ion	陽碳离子; 正碳离子
casein fiber	酪素纖維
casein-formaldehyde resin	酪素甲醛树脂
casein glue	酪素膠
casein plastic	酪素塑料
cashew resin	漆酚树脂
cast plastic	鑄塑塑料
cast resin	鑄塑树脂
castilloa rubber	南美(橡膠树)橡膠
casting	鑄塑(法)
catalin	鑄塑酚醛塑料
cathetometer	測高計
cationic activation	陽离子活化(作用)
cationic polymerization	陽离子引發聚合
cavitation	(超声波的)空穴作用
cavity	棧槽
cavity block	陰模
cellobiose	纖維素二糖

cellophane	玻璃紙
celluloid	硝纖(假)象牙; 賽璐璐
cellulose	纖維素
cellulose acetate	醋酸纖維素
cellulose acetate-benzoate	乙酸-苯甲酸纖維素
cellulose acetate-butyrate	乙酸-丁酸纖維素
cellulose acetate-laurate	乙酸-十二酸纖維素
cellulose acetate-nitrate	乙酸-硝酸纖維素
cellulose acetate-propionate	乙酸-丙酸纖維素
cellulose base fiber	纖維素纖維
cellulose butyl benzoate	丁酸-苯甲酸纖維素
cellulose butyl laurate	丁酸-十二酸纖維素
cellulose butyrate	丁酸纖維素
cellulose butyrate fiber	丁酸纖維素纖維
cellulose caproate	己酸纖維素
cellulose ester	纖維素脂
cellulose ether	纖維素醚
cellulose hydrate (I) (II)	纖維素水化物(I)(II); 水合纖維素(I)(II)
cellulose laurate	十二酸纖維素
cellulose mixed ester plastic	纖維素混脂塑料
cellulose naphthenate	环烷酸纖維素
cellulose naphthene laurate	环烷酸-十二酸纖維素
cellulose nitrate	硝酸纖維素
cellulose pelargonate	壬酸纖維素
cellulose phosphate	磷酸纖維素
cellulose propionate	丙酸纖維素
cellulose stearate	硬脂酸纖維素
cellulose sulfate	硫酸纖維素
cellulose triacetate	纖維素三醋酸酯
cellulose valerate	戊酸纖維素
cellulose varnish	纖維素(清)漆
cellulose xanthate	黃原酸纖維素
cellulose xanthogenate	黃原酸纖維素
cement	膠泥; 膠粘剂
cementing	膠接; 溶接

centrifugal casting	离心鑄塑(法)	coefficient of polymerization	聚合系数
centrifugal spinning	离心紡絲(法)	coefficient of viscosity	粘度; 粘性系数
Cerini dialyser	塞氏透析器	coherent scattering	相干散射
chain cessation	鏈終止(作用)	cohesion energy density	內聚能密度
chain configuration	鏈構型	coiling	卷曲
chain element	鏈节	cold	(塑物表面)無光 (彩)
chain flexibility	鏈的柔(韌)性	cold draw	冷拉
chain initiation	鏈引發(作用)	cold flow	冷流
chain packing	鏈堆砌	cold molding	冷塑(法)
chain polymer	鏈型聚合物	cold molding compound	冷模塑料
chain propagation	鏈增長(作用)	cold pressing	冷压
chain reaction	[1]連鎖反应[2] 鏈式反应	cold rubber	低温(聚合)橡膠
chain scission	断鏈(作用)	cold-setting	冷(变)定
chain termination	鏈終止(作用)	cold setting adhesive	冷(变)定膠粘剂
chain transfer	鏈轉移(作用); 鏈傳遞(作用)	cold shot	(透明塑体内的) 斑瑕
Charpy impact test machine	單梁(式)碰撞 (試驗)机	cold slug	早凝注(射廢)料
chemigum	丁腈橡膠	cold stretch	冷拉伸
chicle gum (= balata)	巴拉塔樹膠	collodion	硝棉膠
chipped area	破缺面	colloid	膠体
chlorinated resin	氯化樹脂	colophony	松香
chlorinated rubber	氯化橡膠	compatibility	可混(溶)性
2-chlorobutadiene	2-氯丁二烯-[1, 3]	complex compliance	复合柔量
chloroprene polymer	氯丁二烯聚合物	compliance	柔量
circularity coefficient	园形系数	compliance in extension	(拉)伸柔量
circumference coefficient	园周系数	compliance in shear	(剪)切柔量
cis-polyisoprene	順-聚2-甲基丁 二烯	comonomer	共聚單体
cis-trans isomerism	順(式)-反(式) 異構現象	compounding	配料(过程)
cloud point	霧点	compounding ingredient	配合材料
coacervate	凝液層	compreg (= compregnated wood)	(滲)膠压(縮)木 材
coacervation	凝聚	compressed wood	壓縮木材
coagulation	凝結	compression mold	压(縮塑)模
coagulation bath	凝結浴	compression molding	压(縮)模(塑) (法)
coagulation point	凝結点	compressive strength	壓縮强度
coal tar resin	煤膏樹脂	concentration fluctuation	濃度升降
coating	[1]塗料; 油漆 [2]塗塗; 包被	concentration gradient	濃度梯度
cocondensation	共縮聚	concentric cylinder viscometer	同軸圓筒式粘度 計
coconut fiber	椰子纖維	condensation polymer	縮(合)聚(合)物
coefficient of elasticity	彈性系数	conditioning	調湿; 調節
		conductive plastics	导电塑料

cone	錐形筒絲; 斜筒絲	cowrie	膠玷巴
configurational entropy	構型熵	cracking gas	熱裂氣
Congo copal	剛果玷巴(脂)	crazing	隙裂
conjugated system	共軛系	creaming	酪化
consistency	稠度	crease resistance	耐縐性
constant copolymerization	恒比共聚	creep	(1)蠕變(2)冷流變
contact laminating	接觸層壓(法)	creep compliance	蠕變柔量
contact resin	觸壓樹脂	creep curve	蠕變曲線
continuous ageing	連續老化	creep path	(電花)徑跡
continuous extrusion molding	連續擠出模塑(法)	crepe	縐(橡)膠
continuous filament rayon	長條縐縐	crepe rayon fabric	縐縐縐縐
continuous polymerization	連續聚合(法)	crepe rayon yarn	縐縐縐縐; 緊熱人造絲
continuous ripening	連續熟成	crepe twisting	縐縐加撚; 緊撚
continuous spinning process	連續紡絲過程	cresol-formaldehyde resin	甲酚-甲醛樹脂
contrast ratio	照比	cresol resin	甲酚(—甲醛)樹脂
conversion curve	轉化曲線	crimped rayon staple	蜷曲縐縐短纖
conversion rate	轉化速率	critical micelle concentration	臨界膠束濃度
coolant	冷卻劑	cross-banding	交向排列
Copaiba balsam (= Capiva balsam)	南美洲香脂	cross-breaking strength (= flexural strength)	撓曲強度
copal	玷巴樹脂	cross dyeing	交染; 一浴數染法
copalic acid	玷巴酸	cross-effect	交叉效應
copalinic acid	玷巴脂酸	cross laminated	交向(紋理)層壓
copalolic acid	玷巴油酸	cross linkage	交鍵; 交聯
co-plasticizer	輔(增)塑劑	cross winding	絡交
copolymer	共聚物	cryptomer	(塗料)遮蓋力計
copolymerization	共聚(反應)作用	crystalline portion	結晶部份
copper rayon	銅氨縐縐	crystalline temperature	結晶溫度
cord	(1)帘布(2)条痕	crystallite	晶子; 微晶體
core	(層壓木板)心板	condensation resin	縮聚樹脂
corn protein fiber	玉蜀黍(蛋白)纖維	cumarone idene resin	氧杂蒽-蒽樹脂
corn protein plastic	玉蜀黍(蛋白)塑料	cup flow test	杯溢法流動試驗
cosolubilization	共增溶解(作用)	cuprammonium cellulose complex	銅氨纖維素絡合物
cotton flock	棉絨	cuprammonium rayon	銅氨(纖維素溶液)縐縐
cotton linter	棉絨	cuprammonium viscosity	銅氨(纖維素溶液)粘度
coumarone-indene resin	氧(杂)蒽-蒽樹脂	cure	熟化; 硫化
coumarone resin	氧(杂)蒽樹脂	cupri-ethylene diamine viscosity	銅乙二氨粘度
cover mold	蓋模; 前模		
covering power	遮蔽力		

curing agent	熟化剂; 硫化剂
curing formulation	硫化配方
curing speed	熟化速率
cuticle	角皮(質)
cut-off	(塑体表面的)模縫存
cut-off mold (= flash mold)	溢出式塑模
cycle	週期
cyclic dimer	环(狀)二聚物
cyclic oligomer	环(狀)齐聚物
cyclohexanone-formaldehyde resin	环己酮-甲醛树脂
cyclorubber	环化橡膠

D

dammar	达馬树脂
dammarotic acid	达馬(树)脂酸
daylight opening	(压机)台面距
deaeration	驅气
deflection	偏轉度
deformation	形变
degassing	放气; 驅气
degassing mold	排气塑模
degradation	降解
degreaser	去(油)垢剂
degree of cure	熟化程度; 硫化程度
degree of functionality	官能度
degree of orientation	取向(整列)度; 取向(程)度
degree of polymerization	聚合度
degree of ripeness	熟成度
degree of swelling	溶脹度
degree of xanthation	黄酸化度
delaminating	脫層
delayed deformation	延迟形变
delayed elasticity	延迟彈性
delusterant	褪光剂
denier	登尼尔; 策
denitration	脫硝(基)
density fluctuation	密度升落
depolarization factor	消偏振因素
depolymerization	解聚(作用)
depth gauge	深度計

desorption of moisture	減湿(作用)
Despeissis rayon	銅氨爆榮
desulfurizing	脫硫
deswelling	退(溶)脹(作用)
dialyzator	透析器
dialyzer	透析器
diatropic plane	緯向面
dichroism	二色性
die	塑模
die cutting	冲切
die shrinkage (= mold shrinkage)	(脫)模后收縮
dielectric absorption	介电吸收
dielectric breakdown	介电击穿
dielectric dispersion	介电色散
dielectric dissipation factor	介电損耗正切角
dielectric loss	介电損失
diene polymerization	二烯(系)聚合
differential distribution curve	微分分佈曲線
differential heat of sorption	微分吸收热
differential number distribution curve	微分数量分佈曲線
differential number distribution function	微分数量分佈函数
differential refractometer	差示折射計
differential weight distribution curve	微分重量分佈曲線
differential weight distribution function	微分重量分佈函数
dilution viscometer	稀釋粘度計
dimensional stability	形穩性
dimer	二聚物
dimerization	二聚作用
2, 3-dimethylbutadine	2, 3-二甲基丁二烯-[1, 3]
diolefin	二烯屬
dip polishing	浸漬拋光
diphenol	二元酚
dipole layer	偶極層
dipole orientation	偶極取向(作用)
dipping process	浸漬过程
direct viscose	直接(法)粘膠
direction of twist	捻向
discoloration	变色

dished	凹狀扭曲; 窪曲
disintegrator	解磨機; 粉碎機
dispersing agent	分散劑
dispersion effect	色散效應
dispersion of distribution	分佈寬度
dispersion polymerization	分散(系)聚合(作用)
disposition of cavity	模槽排列
disproportionation	氫原子轉移; 歧化
dissymmetry coefficient	不對稱系數
distortion point	扭變點; 畸變點
distortion under heat	熱扭變
divinylacetylene	二乙烯基乙炔
divinylbenzene	二乙烯基苯
dodecyl mercaptan	十二碳硫醇
domed	凸狀扭曲; 拱曲
dope	蒙布漆
double godet machine	雙導輪紡絲機
double refraction	雙折射
double-twist twisting machine	雙撚加撚機
downstroke press	下壓式壓機
draft (= taper)	斜度
dragon's blood	龍血樹脂
drainage correction	流出體積改正
draining test (= working viscosity test)	塗刷粘度試驗
draw	拉延
draw mold	鑄(塑)模
dry blending	干攪和; 干混合
dry heating curing	干熱(氣)熟化
dry spinning	干紡法
dry tensile strength	干拉力; 干抗張強度
dry tumbling	干法滾(轉)拋(光)
dual cavity mold	雙槽(單塞)塑模
dual plunger mold	雙塞塑模
dull surface	無光面; 黯面
dull rayon	無光嫚綯
duration of coagulation	凝結期間
dwel	閉模時間
dye sensitized polymerization	染料增感聚合(作用)

dynamic compliance	動態柔量
dynamic elasticity	動態彈性
dynamic modulus	動態模量
dynamic rigidity	動態剛性
dynamic viscosity	動態粘度

E

ebanite	硬橡皮
edestin fiber	麻仁(蛋白)纖維
edge sealing	封邊
efflux time	流出時間
efflux volume	流出體積
egg albumin fiber	鷄蛋白纖維
ejector	推頂器
ejector rod	頂推柱
elastic after effect	彈性後效(應)
elastic deformation	彈性形變
elastic elongation	彈性伸長
elastic extention	彈性延伸
elastic fiber	彈性纖維
elastic limit	彈性極限
elastic memory	逾(極)限彈性
elastic recovery	彈性回復; 彈性回縮
elastic response	彈性響應
elasticity	彈性
elastoplast	彈性塑料
elastomer	彈料
elastopolymer	彈性高聚物
electronic preheating	高頻(率)預熱
electrophilic reagent	親電子試劑
elemi	橄欖香脂
elongation	伸長; 延伸
emulsification	乳化(作用)
emulsifier	乳化劑
emulsion	乳濁液
emulsoid	乳膠(休)
emulsion paint	乳膠(狀)漆
emulsion polymerization	乳液聚合(法)
enamel lacquer	(纖維素)瓷漆
end effect	末端效應
end group	端基

end group titration	端基滴定
end-to-end distance	末端距离
endurance test	耐久試驗
entropy of dilution	稀釋熵
entropy of disorientation	消向熵
entropy of fusion	熔化熵
entropy of mixing	混合熵
epoxide resin	环氧树脂
epoxy resin	环氧树脂(类)
equilibrium compliance	平衡柔量
equivalent sphere	等效球体
erythroresinotannol	赤脂單宁醇
ester exchange	酯交換
ester gum	松香-甘油树脂
ester oxycellulose	氧化纖維素酯
estron	醋酸纖維素纖維
ethocel	乙基纖維素
ethyl benzyl cellulose	乙基苄基纖維素
ethyl butyl cellulose	乙基丁基纖維素
ethyl cellulose	乙基纖維素
ethyl rubber	乙基纖維素橡膠
ethylene terephthalate polymer	对-苯二酸-乙二醇縮聚物
eucommia rubber	杜仲硬橡膠
euphorbium	大戟(树)脂
exchange reaction	交換反应
exchange resin	离子交換树脂
excluded volume	已佔容積; 已佔空間
expanded plastics	多孔塑料
extender	填充剂
extensibility	延伸度
extension	延伸
extent of polymerization	聚合程度
extent of reaction	反应程度
external haze	表面混濁
external double bond	外双鍵
external plasticization	(鏈)外增塑(作用)
extruder	压出机; 挤压机
extrusion molding	挤(压)模(塑)(法); 压出模塑(法)

F

fabric filler	織物填充料
facet	小平面
falling-ball impact test	落球碰撞試驗
falling ball method	落球法
falling-ball viscometer	落球粘度計
falling sphere viscosimeter	落球粘度計
fatigue	疲劳
female die	陰模
fiber-covered plywood	纖維面層(压木)板
fiber crimpness	纖維蜷曲度
fiber diagram	(1)倫琴射線纖維圖 (2)纖維長度分佈圖
fiber length	纖維長度
fiber period	纖維(軸向)等同週期
fiber stress	纖維強度
fibril	原纖維
fibrous filler	纖維填充料
filament denier	單縷索數
filter	填料
filler speck	填料斑瑕
film	(1)(树脂)滲浸紙 (2)塑料薄片 (3)軟片
fin	(模)縫脊
fineness	纖度; 細度
fines (= floats)	芥纖物
fiscus rubber	印度榕橡膠
fish protein fiber	魚蛋白纖維
fit value	适合值
flame resistance	耐燃性
flame spraying	溶噴法
flammability	可燃性
flash	(1)(模塑)溢料 (2)(模)縫脊
flash mold	溢出式塑模
flatting agent	(塗料)平光剂
flex cracking	揉裂
flexible-bag laminating	膜袋層合(法)
flexible chain	柔性鏈
flexible membrane molding (= bag molding)	(膜)袋模塑(法)

flexing resistance	耐曲性; 抗曲性
flexiplast	柔性塑料
flexometer	揉曲計
flexural rigidity	揉曲强度
flexural strength	揉曲强度
floating chase mold	双压塑模; 浮套塑模
floats (= fines)	芥纖維物
flock	短纖維(填料); 絨屑
flow	流(动)
flow birefringence	流动双折射
flow curve	流变曲線
flow mark	波紋
flow temperature	流动溫度
fluctuation	升降; 起伏
fluidity	(1) 流度 (2) 流(动)性
fluid-pressure molding	(膜)袋(模)塑(法)
fluorescence	螢光
foamed plastics	多孔塑料
foamed rubber	海棉橡膠
fog	霧面
force (piston)	模塞; 陽模
force plunger	模塞; 陽模
form birefringence	形狀双折射
fossil resin	化石树脂
fraction	級份; 馏份
fractional solution	分級溶解
fractionation	分級
fractionation precipitation	分級沉淀
free draining	自由穿流
free energy	自由能
free radical	自由基; 游离基
free radical polymerization	自由基引發聚合; 游离基(引發)聚合
French turpentine	法国松节油
frictional coefficient	摩擦系数
fringe micelle	繆狀微胞
front mold	前模
frosting	起霜
functionality	官能度
funnel spinning process	漏斗式紡絲过程

furfural resin	糠醛树脂
furan resin	氧(杂)茛树脂
G	
galbanum	波斯树脂
gamboge	藤黄(树脂)
gamma cellulose	γ -纖維素
gamma value	γ -值
gap-filling cement	填縫膠泥
garnet lac	渣虫膠
gas pocket	(塑物表面的)气窩
gaseous polymerization	气相聚合法
gear spinning pump	齒輪紡絲泵
gedanite	軟琥珀
gel	凝膠
gel point	膠凝点
gelatin	动物膠; (白)明膠
gelation	凝膠化
gelutong	节路頓(树)脂
geon	聚气乙烯树脂
gilsonite	黑瀝青
glance pitch	輝瀝青
glass-base laminated material	玻璃布層压品
glass-bonded mica	玻璃云母
glass fiber	玻璃絲
glass state	玻璃(狀)态
glass (transition) temperature	玻璃(态)化溫度
glessite	棕琥珀
globular polymer	球型聚合物
glossmeter	光澤計
glue	膠; 膠水
glutenin fiber	麩蛋白纖維
glycol cellulose	纖維素乙二醇醚
glycol ether of cellulose	纖維素乙二醇醚
glyptal resin	丙三醇-磷-苯二甲酐树脂; 丙苯树脂
godet wheel	导絲輪
good solvent	良好溶剂
GR-A (= GR-N)	丁腈橡膠
graft polymer	接枝聚合物

graft copolymerization	接枝(共)聚合 (反应)
grahamite	脆瀝青
granite linoleum	花崗石油氈
granular polymer	粒狀聚合物
granular polymerization	成粒聚合(作用)
granular structure	顆粒結構
grass fiber (= straw fiber)	草纖維
grease burnishing	脂膏拋光
grease mark (= lubricant bloom)	油跡
green resin	生樹脂; 未經熟 化的樹脂
GR-I	異丁橡膠
GR-M	氯丁橡膠
GR-P	聚硫橡膠
GR-S	丁苯橡膠
grundmol	鏈节克分子
guaiacum	愈創(樹)脂
Guayule rubber	銀菊橡膠
gum	樹膠
gutta-percha	杜仲膠; 古塔波 膠

H

half-sum method	升降中点法〔測 定滲透压〕
hand-molding press	手(模塑)压机
hank spraying washing machine	絲紋淋洗机
hard copal	硬玷吧
hard rubber	硬橡皮
hardener	增硬剂
head-to-head	头-头接; 头接头
head-to-tail	头-尾接; 尾接尾
heat cycle	加热(模塑)週期
heat convertible resin	热固(性)樹脂
heat distortion point	热扭变点
heat distortion test	热扭变試驗
heat flexibility test	热曲揉試驗
heat polymerization	热聚合(法)
heat of mixing	混和热
heat of polymerization	聚合热
heat of swelling	溶脹热
heat-seal	熔焊; 熔接; 热封

heatronic	高频(率)电热
heatronic molding	高频(率)电热模 塑(法)
hemp	大麻
heterogeneous polymerization	多相聚合(作用)
heterophase polymerization	多相聚合
heterochain polymer	杂鏈聚合物
Hevea rubber	(巴西)天然橡 膠; 三叶(橡膠 樹)橡膠
hexamethylene adipamide	聚己二酰己二胺
hexamethylene formal	聚甲醛縮己二醇
hexaphenol resin	己(苯)酚樹脂
hide	塑料板胚; 生皮
high elastic deformation	高彈形变
high-frequency heating	高频(率)电热
high polymer	高聚物
high-tenacity rayon	高强嫫縲
highly twisted rayon	多捻嫫縲
hindered free rotation	受阻內旋轉
hob	切压母模
hob-sinking	切压(制模)
hobbing	切压制模(法)
hobbing press	切压机
hollocellulose	全纖維素
hollow fiber	空心絲
homo-chain polymer	均鏈聚合物
homogeneous polymerization	均相聚合(作用)
homopolymer	均聚物
honeycomb structure laminate	蜂窩狀層压品
hot-cast	热鑄(塑)
hot extrusion	热挤法
hot extrusion molding	热挤模塑(法)
hot-molded	热模塑
hot-set	热固; 热变定
hot setting adhesive	热固膠粘剂
hub (= hob)	切压母模
hubbing (= hobbing)	切压制模(法)
hydrate cellulose	水化纖維素
hydration	水合作用
hydrocellulose	水解纖維素
hydroextractor	脫水器
hydrogen migration	氫轉移

hydrogen permeability test (= air permeability test)	滲气(性)試驗
hydrolytic degradation	水解降
hydroperoxide	氫过氧化物
hydropneumatic accumulator	水气儲压器
hydroquinone	对苯二酚
hydrosol	亲水溶膠
hydrourushiol	氫化漆酚
hygroscopicity	吸湿性

I

ideal orientation	理想取向
identity period	恒等週期; 等同週期; 自同週期
Igamide	聚酰胺(类)
Igelite	聚氯乙炔塑料
immersional wetting	浸潤作用
impact strength	碰撞强度
impermeable coil	不透性線圈
impregnated and compressed wood (= impreg)	滲树脂(压缩)木材
impression	模槽
improved wood (= compressed wood)	压缩木材
incoherent scattering	不相干散射
indene resin	(聚)茛树脂
India gum	刺槐(树)膠
induced decomposition	誘導分解
induction effect	誘導效应; 感应效应
induction period	誘導期
inert filler	呆(性)填料
inert solvent	呆(性)溶剂
infra-red drying	紅外線干燥
inherent viscosity (= intrinsic viscosity)	特性粘数
inhibitor	阻化剂; 阻聚剂
initiation	引發(作用)
initiator	引發剂
injection mold	注(射)模
injection molding	注(射)模(塑)(法)
injection plunger	注射活柱
inlaid linoleum	鑲嵌油氈

inlay	鑲入
instantaneous deformation	瞬时形变
instantaneous elasticity	瞬时彈性
integral distribution curve	累积分佈曲線
integral weight distribution curve	积分重量分佈曲線
interchange reaction	互換作用
intercrystalline swelling	晶間溶脹
interfacial agent	介面活性剂
intermicellar reaction	(微)胞間反应; 膠束間反应
intermicellar swelling	(微)胞間溶脹; 膠束間溶脹
intermittent illumination	間截照光(法)
intermolecular condensation	分子間縮合(作用)
intermolecular interaction	分子間相互作用
internal double bond	內双鍵
internal haze	內混濁
internal plasticization	(鍵)內增塑(作用)
internal surface	內表面
interpolymer	共聚物; 異种高聚物共聚物
interrupted polymerization	間断聚合(作用)
intramolecular reaction	微胞內反应; 膠束內反应
intramolecular swelling	微胞內溶脹; 膠束內溶脹
intrinsic birefringence	特性双折射
intrinsic viscosity (= limiting viscosity number)	特性粘数
inulin	菊糖
inverted-ram press	下压式压机
ion-exchange resin	离子交換树脂
ionic catalyst	离子催化劑
ionic polymerization	离子(引發); 聚合(反应)
irreversible swelling	不可逆溶脹
isobutylene-isoprene copolymer	異丁烯-甲基丁二烯共聚物; 異丁橡膠
isotactic polymer	順式立構聚合物
isotropic fiber	各向同性纖維
Izod impact test (= cantilever beam impact test)	悬臂梁式碰撞試驗